

**REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA**  
*Tanindrazana - Fahafahana - Fandrosoana*

**ASSEMBLEE NATIONALE**

**LOI n° 2000-008**

**Autorisant la ratification de l'Accord de crédit conclu le 26 mai 2000 entre la REPUBLIQUE DE MADAGASCAR et L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT (IDA) relatif au financement du « PROJET DE PARTENARIAT ENTRE LES SECTEURS PUBLIC ET PRIVE ET DE GESTION DE L'INFORMATION POUR LE DEVELOPPEMENT REGIONAL (PGIDR) (Crédit n° 3331-0 MAG).**

**EXPOSE DES MOTIFS**

Le Gouvernement a, dans le cadre de la réalisation de la politique nationale sur le développement régional, mis en place la décentralisation du processus de décision précédant l'élaboration des PIP qui est un dispositif de coordination financière de la mise en œuvre des orientations de ladite Politique, faisant appel à diverses sources de financement, dont le Gouvernement. Cette décentralisation du processus de décision a besoin de financement de l'ordre de QUATRE MILLIONS SIX CENT MILLE DOLLARS USD pour la réalisation des activités prévues dans le projet.

Le présent financement constitue la contribution de la Banque Mondiale à aider le Gouvernement et les régions économiques de Madagascar à concevoir des méthodologies et des outils d'analyse de nature à promouvoir le développement régional et faciliter la programmation des investissements.

Ainsi, l'Association Internationale de Développement, à la suite de la négociation du Projet de partenariat entre les secteurs Public et Privé et de Gestion de l'Information pour le Développement Régional (PGIDR), et suivant l'Accord de crédit en date du 26 mai 2000, signé en son siège à Washington, participe au financement dudit projet pour le montant de TROIS MILLIONS QUATRE CENT MILLE Droits de Tirages Spéciaux (3.400.000 DTS), soit environ QUATRE MILLIONS SIX CENT MILLE Dollars des EU (4.600.000 USD) ou TRENTE DEUX MILLIARDS SEPT CENT QUATRE VINGT NEUF MILLIONS SOIXANTE SEIZE MILLE FRANCS Malagasy (32.789.076.000 FMG).

## **I - OBJECTIF DU PROJET**

Le projet vise à aider le Gouvernement et les régions économiques de Madagascar à concevoir des méthodologies et des outils d'analyse de nature à promouvoir le développement régional et faciliter la programmation des investissements.

Le projet concerne à titre pilote trois régions économiques du pays, à savoir Menabe, Anosy et Mangoro, ainsi que les régions qui décideraient d'adopter ce processus en cours de projet dans la perspective d'une extension de l'application de ces méthodes et outils, dûment adaptés, dans les autres régions économiques du pays.

A cet effet, les approches, outils et méthodes suivants seront mis au point :

- instauration d'un partenariat entre les secteurs public et privé afin de coordonner les investissements public et privé et de créer un cadre d'activités économiques favorables à la croissance du secteur privé dans les régions économiques ;
- mise en œuvre d'un processus participatif de planification et de programmation des investissements régionaux et locaux, faisant intervenir les principaux acteurs des régions, et rassemblant les autorités publiques et les représentants du secteur privé et de la société civile ;
- mise en place de système d'information régionale et de gestion des connaissances reposant sur des données économiques, géographiques et statistiques actualisées et fiables afin d'aider les décideurs à établir des priorités d'investissement aux niveaux régional et local.

## **II - DESCRIPTION DU PROJET**

### **II.1. Composantes**

Les principales composantes du projet sont les suivantes :

*A - Composante A : Partenariat pilote entre les secteurs public et privé pour la planification régionale et la programmation des investissements :*

1.- Appui technique au Comité Régional de Développement (CRD) en matière de planification régionale et de renforcement des capacités des commissions techniques des trois Comités Régionaux de Développement (CRD)

dans le domaine, de la planification stratégique et de la programmation des investissements, essentiellement à travers d'ateliers thématiques et de séminaires sur les principaux problèmes régionaux et locaux ;

2.- Elaboration/achèvement de Schéma de Développement Régional (SRD) de manière concertée, à travers l'appui fourni par le projet aux commissions techniques des CRD pour l'examen des scénarios économiques de croissance régionale et des priorités de développement régional retenues en prêtant une attention particulière à leurs implications environnementales et sociales ;

3.- Elaboration des Programmes d'Investissements Publics Régionaux, en concertation avec les CRD, s'inscrivant dans le cadre des schémas de développement régional, et coordination de l'action des Bailleurs de fonds et de l'Etat pour le financement de ces PIP régionaux ;

4.-Etablissement de Centre d'Information Régional pour le Développement (CIRD) chargé de collecter des informations et des données, de les actualiser et de les diffuser aux CRD ;

5.-Création pilote de Centres Locaux d'Information pour le Développement (CLID) ( antennes des centres régionaux de gestion des données) dans deux ou trois régions sélectionnées (Menabe, Anosy et Mangoro) en vue de diffuser des documents sur le potentiel de développement régional et local, sur les projets publics et privés, et sur les possibilités d'activité économique ;

6.- Etablissement de Comptes Economiques Régionaux (CER) (une approche de type ECOLOC), devant servir en particulier à évaluer l'impact des investissements régionaux public et privé sur la croissance économique locale et sur la répartition de la population ;

### *B - Composante B : Gestion de l'information régionale*

Dans une première phase, afin de permettre au CRD de mettre en œuvre la composante A du projet :

1.-Elaboration de méthodologies pour préparer les Schémas de Développement Régional (SRD) et des Programmes d'Investissements Publics (PIP) régionaux ;

2.-Conception du Système d'Information Régionale pour le Développement (SIRD) dans chacune des régions pilotes, en vue de fournir les données régionales indispensables pour la planification stratégique, et la

programmation des investissements ;

3.- Conception du système de tenue et de gestion des Comptes Economiques Régionaux (CER) et sur la base de l'expérience acquise lors de la mise en œuvre de la première phase de la composante A :

- Suivi et évaluation ex-post des méthodologies de préparation des SRD et des PIP régionaux et élaboration des méthodologies de référence ;
- Suivi et évaluation ex-post de l'usage du Système d'Information Régionale pour le Développement (SIR) et conception du SIR de référence ;
- Suivi et évaluation ex-post de l'établissement et de l'usage de Comptes Economiques Régionaux (CER) ;

4.- Conception et réalisation de supports d'information sur le projet et sur les régions pilotes ;

5.- Séminaires d'information sur les méthodes de planification programmation du développement régional.

*C - Composante C : diffusion du modèle et extension de la démarche aux autres régions*

1.- Appui à la Cellule Aménagement du Territoire (CAT) au sein du Ministère de l'Aménagement du Territoire et de la Ville (Min ATV) dans le cadre et en dehors du projet.

Cette Cellule sera chargée d'un appui à la planification régionale et de la diffusion dans les autres régions du pays des informations sur le module de planification régionale et de programmation des investissements « élaboré dans le cadre de la composante B » ;

2.- Information et formation des cadres de l'administration (centrale et déconcentrée) et plus particulièrement de ceux qui ont un rôle déterminant dans l'élaboration des PIP (Finances et Plan) portant sur les nouvelles approches de la programmation régionale. Ce volet comprendra l'organisation d'ateliers et des séminaires pour :

- i) sensibiliser les administrations et organismes publics - aux niveaux central et régional - à la nécessité de se servir des méthodes et outils proposés pour préparer les PIP,
- ii) former les personnels des Ministères afin de permettre aux Ministères et aux Bailleurs de fonds de régionaliser la préparation du PIP,

3 - Information et formation des parties prenantes au développement régional (hors des régions pilotes) aux méthodes expérimentales de programmation régionale. Ce volet comprendra l'organisation de séminaires et d'ateliers aux niveaux national et régional pour assurer la diffusion des informations relatives au module de planification régionale aux acteurs des régions économiques autres que les régions pilotes,

4 - Soutien à la constitution de CRD dans les autres régions comprenant en particulier l'identification et l'analyse des parties prenantes régionales.

## **II.2. Catégories de dépenses**

les principales catégories de dépenses du projet sont les suivantes :

Catégories	Montant du Crédit affecté		(%)
	En DTS	En \$ des EU	
1 - Fournitures et équipement	118.000	16.000	03,48
2 - Consultants	2.950.000	3.990.000	86,74
3 - Coûts de fonctionnement	111.000	150.000	03,26
4 - Non alloué	221.000	300.000	06,52
TOTAL..... .....	3.400.000	4.600.000	100%

## **II . 3 . Organe d'exécution du projet**

Le projet sera exécuté sur une période de 4 ans (2000 - 2004) par une Cellule Aménagement du Territoire (CAT) à créer au sein du Ministère de l'Aménagement du Territoire et de la Ville.

## **II . 4 . Zone du projet**

Les activités du projet seront réalisées sur trois régions économiques du

pays, à savoir Menabe, Anosy et Mangoro, ainsi que les régions qui décideraient d'adopter ce processus en cours du projet.

### **III - FINANCEMENT DU PROJET**

Le coût total du projet est évalué, hors taxe et hors douanes à 5,09 millions de dollars des EU dont :

- apport du crédit : 4,6 millions de dollars des EU ;
- apport du Gouvernement : 0,49 million de dollars des EU.

### **IV - CONDITIONS FINANCIERES DU CREDIT**

- a) Montant : 3.400.000 DTS (environ 4.600.000 dollars des EU) ;
- b) Période de remboursement : sur 40 ans, y compris un différé d'amortissement de 10 ans ;
- c) Remboursement du principal :  
En 60 versements semestriels consécutifs, à raison de 1% par an entre les 11<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> année de la période de remboursement et 2% par la suite.
- d) Commission d'engagement : à un taux fixé par l'Association le 30 juin de chaque année, mais ne dépassant pas 0,50% l'an sur le principal du crédit non retiré, commençant à courir 60 jours après la signature de l'Accord de crédit ;
- e) Commission de service : à un taux à 0,75 % l'an sur le principal du crédit retiré et non encore remboursé.

Aux termes de l'article 82, paragraphe VIII de la Constitution : « La ratification ou l'approbation de traités d'alliance, de traités de commerce, de traité ou d'accords relatifs à l'organisation internationale, ... qui engagent les finances de l'État, ... doit être autorisée par la Loi ».

Tel est l'objet de la présente Loi.

**REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA**  
*Tanindrazana - Fahafahana - Fandrosoana*

**ASSEMBLEE NATIONALE**

**LOI n° 2000-008**

**autorisant la ratification de l'Accord de crédit conclu le 26 mai 2000  
entre la REPUBLIQUE DE MADAGASCAR et L'ASSOCIATION  
INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT (IDA) relatif au  
financement du « PROJET DE PARTENARIAT ENTRE LES SECTEURS  
PUBLIC ET PRIVE ET DE GESTION DE L'INFORMATION POUR LE  
DEVELOPPEMENT REGIONAL (PGIDR). (Crédit n° 3331-0 MAG).**

L'Assemblée nationale a adopté en sa séance du 26 juillet 2000 la Loi dont la teneur suit :

**Article premier** : Est autorisée la ratification de l'Accord de crédit conclu le 26 mai 2000 entre la REPUBLIQUE DE MADAGASCAR et L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT RELATIF AU PROJET DE PARTENARIAT ENTRE LES SECTEURS PUBLIC ET PRIVE ET DE GESTION DE L'INFORMATION POUR LE DEVELOPPEMENT REGIONAL (PGIDR) d'un montant de TROIS MILLIONS QUATRE CENT MILLE Droits de Tirages Spéciaux (3.400.000 DTS).

**Article 2** : La présente Loi sera publiée au Journal Officiel de la République.

Elle sera exécutée comme Loi de l'Etat.

**Antananarivo, le 26 juillet 2000.**

**LE PRESIDENT DE L'ASSEMBLEE NATIONALE**

**LE SECRETAIRE,**

**ANDRIANARISOA Ange C. F.**

**REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA**  
*Tanindrazana - Fahafahana - Fandrosoana*

**ANTENIMIERAM-PIRENENA**

**LALANA LAHARANA FAHA - 2000-008**

**Anomezan-dàlana ny fankatoavana ny fifanarahana fampisamboram-bola tamin'ny 26 mey 2000 ifanaovan'ny Repoblikan'i Madagasikara sy ny Fikambanana Iraisam-pirenena ho amin'ny fampandrosoana (IDA) mikasika ny tetikasa ifarimbonan'ny sehatra miankina sy tsy miankina amin'ny Fanjakana sy fitantanana ireo fahalalana ilaina ho an'ny fampandrosoana ny faritra (PGIDR) .**

**FAMELABELARANA NY ANTONANTONY**

Ny Governemanta eo amin'ny fanatanterahana ny politikam-pirenena ho an'ny fampandrosoana isam-paritra dia manonoritra ny «fanaparahana ny fepetra raisina amin'ny fandraisana fanapahan-kevitra mialoha ny hamolavolana ny fandaharanasa amin'ny fampiasam-bolam-panjakana, hametrahana ny fepetra fandrindrana ara-bola mba ahazoana manatanteraka ny lalan-kizorana ankapoben'io politika io. Ilain'ny Governemanta ny fitadiavana famatsiam-bola mba hametrahana ny fepetra fandrindrana ara-bola mba ahazoana manatanteraka ny lalan-kizorana an kapoben 'io politka io. ny fampiharana ny fepetra raisina amin'ny fandraisana fanapahan-kevitra dia mila famatsiam-bola mitentina ENINA HETSY SY EFATRA TAPITRISA DOLARA (USD) mba ho fanatanterahana ireo asa voalaza ao amin'io Tetikasa io.

Ity famatsiam-bola ity dia manamarina ny fandraisana anjaran'ny Banky Iraisam-pirenena anjara amin'ny fanampiana ny Governemanta ahafahana mamolavola fomba fiasa sy fitaovana hanadihadiana izay mety hampiroboroana ny fmpandrosoana ny faritra sy hanamorana ny fandaharanasa fampisamboram-bola.

Ankoatra izany, ny Fikambanana Iraisam-pirenena ho an'ny Fampandrosoana , taorian'ny fifanarahana momba ny Tetikasa ifarimbonan'ny sehatra miankina sy tsy miankina amin'ny fanjakana sy ny fitantanana ireo fahalalana ho an'ny fampandrosoana ny isam-paritra (PGIDR) araka ny Fifanarahana Fampisamboram-bola tamin'ny 26 May 2000 nosoniavina tany Washington dia nandray anjara amin'ny famatsiam-bola io Tetikasa io izay mitentina EFATRA HETSY SY TELO TAPITRISA Droits de Tirage



Spéciaux (DTS) manodidina ny ENINA HETSY SY EFATRA TAPITRISA DOLARA AMERIKANA izany hoe ENINA ARIVO SY FITO ALINA SY SIVY AMBY VALOPOLO SY FITONJATO TAPITRISA YS ROA AMBY TELOPOLO LAVITRISA IRAIMBILANJA (FMG) Vola Malagasy.

## **I - TANJON'NY TETIKASA**

Ny tetikasa dia mikendry ny hanampy ny Governemanta sy ireo faritra ara-toekarena mba hamolavola fomba fiasa sy fitaovana ho enti-manadihady mba ahafahana mampiroborobo ny fampandrosoana ny faritra sy hanamorana ny fandaharanasa amin'ny fampiasam-bola.

Ny Tetikasa dia misahana ireo faritra ara-toekarena telo natao ho tari-dalana eto amin'ny firenena dia ny faritr'i Menabe; Anosy sy Mangoro sry koa ireo faritra izay manapa-kevitra hanaraka io fomba fiasa io mandritra ny fanatanterahana ny Tetikasa mba haminavinana ny hipariahan'ny fampiharana ny fomba fiasa sy ny fitaovana izay efa nampifanarahana amin'ny filankevitri'ireo faritra ara-toekarena hafa eo amin'ny firenena.

Noho izany dia ireto ny fomba fijery, ny fitaovana sy ny fomba fiasa hapetraka.

- Fananganana fifarimbonan'ny sehatra miankina sy tsy miankina amin'ny fanjakana mba handrindrana ny fampiasam-bolam-panjakana sy tsy miankina sy ny hananganana sehatra hiasana ara-toekarena ahafahan'ny sehatra tsy miankina miroborobo eo anivon'ireo faritra ara-toekarena.
- Fampiharana ny fomba fandraisana anjara amin'ny teti- pivoarana sy ny fandaharanasa fampiasam-bolam-paritra sy eo an-toerana izay irotsahan'ireo mpandray anjara amin'ny faritra an-tsehatra sy ivondronan'ny tompon'andraikitra sy ny solontenan'ny sehatra tsy miankina ary ny Société sivily.
- Fametrahana ny fomba fampitam-baovaom-paritra sy fitantanana ireo fahalalana mahakasika ny lafiny ara-toekarena, ara-jeografia sy ny antontan'isa mifanaraka amin'ny toetr'andro sy azo antoka mba ahafahana manampy ireo mpandray fanapahan-kevitra mikasika izay fampiasam-bola omen-danja eo anivon'ny faritra sy eo an-toerana.

## II - FILAZALAZANA MOMBA NY TETIKASA

II.1.- Ireo sehatr'asa ao amin'ny tetikasa :

A - SEHATRA A : *Fifarimbonana eo amin'ny sehatra miankina sy tsy miankina amin'ny fanjakana amin'ny fanaovana ny teti-pivoaranam-paritra sy fandaharan'asa amin'ny fampiasam-bola :*

1.- Fanohanana ara-teknika ny Komitim-paritra ho fampandrosoana (CRD) eo amin'ny fanaovana teti-pivoaram-paritra sy fanamafisana ny fahefan'ny Vaomiera teknikan'ireo komitim-paritra ho amin'ny fampandrosoana telo ao anatin'ny sehatra teti-pivoarana stratejika sy ny fandaharan'asa momba ny fampiasam-bola tena ilaina araka ny notsiahivina tamin'ireo fivoriana nandinihina izany foto-kevitra izany sy ireo seminera mikasika ireo olàna fototra eo amin'ny faritra sy eo an-toerana.

2.- Famolavolana/Famitana ireo Drafitra, fampandrosoam-paritra (SRD) nifanakaolzan-kevitra miainga avy amin'ny fanohanana ny Tetikasa ny vaomiera teknika eo amin'ny CRD mba handinihana ny tolo-kevitra ara-toekarena ho fampandrosoana ny faritra noraisina manokana arakaraka ny fiantraikany eo amin'ny tontolo iainana sy sosialy.

3.- Famolavolana ireo fandaharanasa eo amin'ny fampiasam-bolam-panjakana isam-paritra, ifanakalozan-kevitra amin'ny CRD izay tafiditra ao amin'ny drafitra fampandrosoam-paritra sy ny fandrindrana ny asan'ny mpamatsy vola sy ny fanjakana mba hamatsiam-bola ireo PIP -n'ny faritra.

4.- Fananganana toerana fampitana fahalalam-paritra ho an'ny fampandrosoana (CIRD) izay miandraikitra ny ganangonana vaovao sy ireo tahirin-kevitra sy fampifanarahana azy amin'ny toetr'andro sy fanaparitahana izany amin'ny CRD.

5.- Fananganana foibe fampitam-pahalalam-paritra tari-dalana eo an-toerana (CLID) ( Masoivohon'ireo foibem-paritra fitantanana ny tahirin-kevitra (données) ao anatin'ny faritra roa na telo notsongaina (Menabe, Anosy ary Mangoro) mba hahafahana manaparitaka tahirin-kevitra momba ny tanjaky ny fampandrosoam-paritra sy eo an-toerana mikasika ny tetikasa sy tsy miankina amin'ny fanjakana sy ny fahafahana manao asa ara-toekarena.

6.- Fananganana kaonty ara-toekarem-paritra (CER) izay natao indrindra anaovana tomban'ezaka ny fiantraikan'ny fampiasam-bolam-panjakana sy tsy miankina isam-paritra eo amin'ny fitomboan'ny harinkarena eo an-toerana sy ny fiparitahan'ny mponina.

**B - SEHATRA B : *Fitantanana ny fahalalana ilaina isam-paritra***

Ao anatin'ny dingana voalohany, mba ahafahan'ny CRD mampihatra ny sehatra A ao amin'ny tetikasa dia ny :

1°/ Famolavolana fomba fiasa hanamboarana Drafitra Fampanandrosoana Isam-paritra (SRD) ny fandaharana fampiasam-bolam-panjakana (PIP) isam-paritra.

2°/ Famolavolana fomba fifanomezam-baobao isam-paritra ho fampanandrosoana (SIRD) ao anatin'ny faritra tari-dalana tsirairay ahafahana manangona ireo fahalalana isam-paritra tokony ho fantatra sy tena ilaina amin'ny teti-pivoroana stratejika sy ny fandaharanasa momba ny fampiasam-bola.

3°/ Ny fomba fitazonana sy fitantanana ny kaonty ara-toekarenam-paritra (CER).

Ao aoriana, ary mifototra amin'ny traikefa azo amin'ny fampiharana ny dingana voalohany amin'ny sehatra A.

4°/ Fizohina sy fanaovana toman'ezaka « ex-post » ireo fomba fiasa fanomanana ny SRD dy PIP ho an'ny faritra ary famolavolana ireo fomba fiasa halain-tahaka.

5°/ Fizohina sy fanaovana toman'ezaka « ex-post » ny fampiasana ny fomba fifanomezam-baovaom-paritra ho fampanandrosoana sy hanamboarana SIR halain-tahaka.

6°/ Fizohina sy fanaovana toman'ezaka « ex-post » ny fananganana sy fampiasana ny kaonty ara-toekarem-paritra (CER).

7°/ Fandrafetana sy fampiasana ireo tahirim-pahalalana mikasika ny Tetikasa sy ireo faritra tari-dalana.

8°/ Seminera fifanomezam-baovao momba ny fanaovana teti-pivoarana / fandaharanasa fampanandrosoana isam-paritra.

***C- SEHATRA C : Fanaparitahana ny modely sy fanitarana ny fomba arahina amin'ny faritra hafa***

1- Fanohanana ny Vondrona Faznajariana ny tany (CAT) ao anivon'ny Minisiteran'ny Fanajariana ny Tany sy ny Tanan-dehibe (Min ATV) ao

anatin'ny rafitry ny Tetikasa sy any ivelany. Io vondrona io no hiandraikitra ny fampiharana ny fanaovana teti-pivoaram-paritra sy fanapariahana amin'ireo faritra hafa eto amin'ny firenena ireo fahalalana ilaina mikasika ny karazana teti-pivoaram-paritra sy ny fandaharanasa ho an'ny fampiasam-bola novolavolaina tao anatin'ny fizarana « B ».

- 2- Fanomezam-baobao sy fanofanana ireo tomponandraikitra ny fitantanandraharaha (ifotony sy isam-paritra) indrindra ireo izay manana andraikitra lehibe amin'ny famolavolana ireo PIP ( Fitantanambola sy teti-pivoarana) mikasika ireo tatika vaovao itondrana ny fandaharanasan'ny faritra. Ity lafiny iray ity dia ahitana fandrindrana atrikasa sy seminera izay ahafahana :
  - i) manentana ny fitondran-draharaha sy ny antokon-draharahampanjakana eo ifotony sy any amin'ny faritra tsy maintsy ilana ny fomba fiasa sy ny fitaovana atolotra hamolavolana ny PIP, sy
  - ii) manofana ireo mpiasan'ny Minisitara mba ahafahan'ireo Minisitara sy ny Mpamatsy vola hanomana ny PIP isam-paritra.
- 3- Fanomezam-baobao sy fanofanana ireo mpandray anjara amin'ny fampandrosoana ny faritra (ivelan'ireo faritra tari-dàlana) amin'ny fakana traikefa amin'ny fanovana Tetikasam-paritra. Ity lafiny iray ity dia ahitana fandrindrana seminera sy atrikasa eo anivon'ny firenena sy isam-paritra mba hiantohana ny fandefasana ireo angom-pahalalana ho any amin'ireo izay voakasiky ny asa fampandrosoana any amin'ireo faritra ara-toekarena ankoatra ireo faritra tari-dàlana, sy
- 4- Tantsoroka amin'ny fananganana ny CRD eo anivon'ireo faritra hafa izay mitofotra indrindra amin'ny famantarana sy fanadihadiana ny mpandray anjara ara-toekarena eo amin'ny faritra.

## **II.2 - SOKAJIM-PANDANIANA**

Ireto avy ireo sokajim-pandaniana ao amin'ny Tetikasa :

SOKAJY	HABETSAHAN'NY VOLA NATOKANA		ISAN-JATO
	DTS	EU	
1°/ Kojakoja sy fampitaovana	118.000 2.950.000	160.000 3.990.000	03,48 86,74
2°/ Mpanolo-kevitra			
3°/ Vola natao ho fampandehan- draharaha	110.000 221.000	150.000 300.000	03,26 06,52
4°/ Tsy voatokana TOTALINY	3.400.000	4.600.000	100%

### **II . 3 - IREO RANTSAMANGAIKA MPANATANTERAKA NY TETIKASA**

Ny Vondrona fanajariana ny tany izay aorina eo anivon'ny Minisiteran'ny Fanajariana ny tany sy ny Tanan-dehibe no manatanteraka ny asa. Efa-taona (4) no fe-potoana anaovana izany (2000.2004).

### **II . 4 - FARITRA VOAKASIKY NY TETIKASA**

Ny Tetikasa dia tanterahina ao amin'ireo faritra ara-toekarena telo eto amin'ny firenena dia : Menabe, Anosy ary Mangoro miampy ireo faritra izay nanapa-kevitra ny hanangana io fomba fiasa io mandritra ny fananterahana ny Tetikasa.

### **III - FAMATSIAM-BOLA NY TETIKASA**

Ny totalin'ny teti-bidin'ny Tetikasa, ialan'ny hetra sy ny haban-tseranana, dia tomanana ho 5,09 tapitrisa Dolara Amerikana ka :

- vola nosamborina : 4,6 tapitrisa Dolara Amerikana
- entin'ny Governemanta : 0,49 tapitrisa Dolara Amerikana

#### **IV - FEPETTRA ARA-BOLAN'NY TETIKASA**

a) Teti-bidy / 3.400.000 DTS (Sahabo ho 40.000.000 Dolara Amerikana)

b) Vaninandro amerenana azy :

ao anatin'ny 40 taona, ao anatin'izany ny 10 taona tsy andoavana.

d) Famerenana ny renivola :

in-60 mandrotsaka isan'enim-bolana mifanarakaraka, ka 1% isan-taona eo anelanelan'ny taona faha-11 sy ny faha-20 ny fe-potoana anoneram-bola, ary 2% isan-taona amin'ny manaraka.

e) Tambim-piandraiketana :

Amin'ny sandany izay feran'ny Fikambanana isaky ny 30 Jona ny taona, kanefa tsy mihoatra ny 0,50% isan-taona amin'ny renivola notrosaina tsy mbola nalaina, manomboka manan-kery 60 andro aorian'ny vaninantsonia ny nanaovana ny Fifanarahana.

f) Tambim-pisahanan-draharaha :

Amin'ny sandany 0,75 % isan-taona amin'ny renivola notrosaina ena nalaina nefa tsy mbola nonerana.

Araka ny andininy faha-82, andalana faha-VIII ao amin'ny Lalàmpanorenana : « Ny fankatoavana ny fanekena ny fifanarahana, ny fifanekena ara-barotra, ny fifanarahana na fifanekena miaksika ny Fikambanana Iraisam-pirenena izay mampiditra andraikitra hoefaina amin'ny volampanjakana dia omen-dàlana amin'ny Lalàna ».

Izany- no anton'izao Lalàna izao

**REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA**  
*Tanindrazana - Fahafahana - Fandrosoana*

**ANTENIMIERAM-PIRENENA**

---

**LALANA LAHARANA FAHA - 2000-008**

**Anomezan-dàlana ny fankatoavana ny fifanarahana fampisamboram-bola tamin'ny 26 mey 2000 ifanaovan'ny Repoblikan'i Madagasikara sy ny Fikambanana Iraisam-pirenena ho amin'ny fampandrosoana (IDA) mikasika ny tetikasa ifarimbonan'ny sehatra miankina sy tsy miankina amin'ny fanjakana sy fitantanana ireo fahalalana ilaina ho an'ny fampandrosoana ny faritra (PGIDR). (*Fampisamboram-bola laharana faha-3331-0 MAG*)**

Nolanian'ny Antenimieram-pirenena tamin'ny fivoriana nataony ny faha 26 jolay 2000, izao Lalàna manaraka izao :

**Andininy voalohany** : Ankatoavina ny fifanarahana fampisamboram-bola tamin'ny 26 mey 2000 ifanaovan'ny Repoblikan'i Madagasikara sy ny Fikambanana Iraisam-pirenena ho amin'ny fampandrosoana mikasika ny tetikasa ifarimbonan'ny sehatra miankina sy tsy miankina amin'ny Fanjakana sy ny fitantanana ireo fahalalana ilaina ho an'ny fampandrosoana ny faritra (PGIDR) izay mitentina : efatra alina sy telo tapitrisa Droits de Tirage Spéciaux (DTS).

**Andininy faharoa** : Avoaka amin'ny Gazetim-panjakan'ny Repoblika izao Lalàna izao.

Hotanterahina izany fa Lalàm-panjakana.

**Antananarivo, faha-26 jolay  
2000.**

**NY FILOHAN'NY ANTENIMIERAM-PIRENENA,**

**NY SEKRETERA,**





-----

FIFANARAHANA FAMPISAMBORAM-BOLA HO AMIN'NY  
FAMPANDROSOANA

----

(Tetikasa ifarimbonan'ny sehatra miankina sy tsy miankina amin'ny fanjakana  
sy fitantanana ireo tokony ho fantatra mba hampandrosoana ny faritra)

ifanaovan'ny

REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA

sy ny

FIKAMBANANA IRAISAM-PIRENENA MOMBA NY  
FAMPANDROSOANA

Tamin'ny 26 may 2000

**DIKAN-TENY TSY OFISIALY AMIN'NY  
MATOAN'NY RIJAN-TENY ANGLISY  
IZAY HANY TOKANA ITOKIANA**

**FAMPISAMBORAM-BOLA LAHARANA FAHA-3331-MAG**

**FIFANARAHANA FAMPISAMBORAM-BOLA HO AMIN'NY  
FAMPANDROSOANA**

-----

Fifanarahana tamin'ny 26 may 2000 nifanaovan'ny REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA (Ny Mpisambotra) sy ny FIKAMBANANA IRAISAM-PIRENENA MOMBA NY FAMPANDROSOANA (ny Fikambanana).

SATRIA ny Mpisambotra , rehefa nahatsapa fa azo tontosaina sy manana laharam-pahamehana ny tetikasa voalaza ao amin'ny tovana 2 amin'izao fifanarahana izao dia mangataka ny Fikambanana handray anjara amin'ny famatsiam-bola azy.

SATRIA neken'ny Fikambanana, indrindra taorian'ny zava-boalaza etsy aloha, ny hanome ny Mpisambotra ny fampisamboram-bola araka ny fepetra soritan'izao fifanarahana izao.

Noho ireo antony ireo, dia mifanaiky amin'izao manaraka izao ny andaniny sy ny ankilany.

ANDININY VOALOHANY

FEPETRA ANKAPOBENY , FAMARITANA NY HEVI-TENY

SOKAJY 1.01 :

Ny fepetra ankapobe ampiharina amin'ny fifanarahana fampisamboram-bola momba ny fampandrosoana “ an'ny Fikambanana, tamin'ny 01 Janoary 1985 (omban'ny fanovana nitranga hatramin'ny 2 desambra 1997), ny fepetra ankapobeny dia anisan'ny aiditra tanteraka amin'ity

a) Ampiana andalana vaovao © ao amin'ny sokajy 3.04 izay vakiana toy izao “ raha toa ny Fikambanana naharay vola latsaky ny tontalin'ny vola

tokony aloa amin'ny Fikambanana ho an'ny fifanekena fampisamboram-bola ny Fikambanana dia afaka mampiasa izany vola izany amini'izay heveriny hilana izany mifanaraka amin'izay tiany ao anatin'ny fifanarahana fampisamboram-bola.

b) ny sokajy 1.01 dia ovana ka ny teny hoe “radiogramme” ao amin'ny fehezan-teny faharioa dia soloina hoe “facsimile) ary ampiana fehezan-teny iray vaovao izay vakiana toy izao manaraka izao ny faran'io sokajy voalaza io. Ireo fampahafantarana natao tamin'ny alalan'ny “fax” dia tsy maintsy amafisina an-taratasy.

### SOKAJY 1.02 :

Afatsy raha hoe mitaky fisainan-kevitra hafa ny fibangoana ny toedraharaha, dia ny hevin-teny soritan'ny fepetra ankapobeny sy ny savaranonandon'ity fifanarahana ity no andraisana ny voalaza ao anatin'izany fepetra ankapobe sy savaranonando izany.

Ankoatra izany, ny teny sy fanafuhezan-teny manaraka etoana dia midika toy izao :

a) Ny fanafuhezan-teny “CLID” dia enti-manondro ny foibe fampitana ny fahalalana ilaina ho amin'ny fampandrosoana eo an-toerana voalaza ao amin'ny fizarana A.3 ao amin'ny Tetikasa.

b) ny teny hoe “Faritra ara-toekarena” Région Economique ou RE dia enti-manondro ireo faritra ara-toekarena araka ny fariparitan'ny lalana laharana faha-94.001 tamin'ny 26 Avrily 1995 an'ny Mpisambotra fa tsy REP na faritra ara-toekarena tari-dalana.

c) Ny fanafuhezan-teny “CI” dia enti-manondro ny Komity iraisan'ny Ministera voalazan'ny andalana faha-2 ao amin'ny tovana faha-4 amin'ity fifanarahana ity.

d) Ny teny hoe “Faritra Ekonomika tari-dalana” na REP dia enti-manondro ny faritra Anosy, ny faritra Mangoro ary ny faritra Menabe izay ao amin'ny tanin'ny Mpisambotra.

e) Ny teny hoe “Manuel d'exécution du Projet” ho an'ny fanatanterahana ny tetikasa sy ny fanafuhezan-teny MEP, dia enti-manondro ny Boky ilazalazana ny fombafomba fizohina sy fanomezam-baovao, ary ny fandaharan'asa sy ireo fomba hafa enti-manatanteraka (ao anatin'izany ny

fomba fanaovana fifanarahana ara-barotra ary ny fanatsoahana izay tondrom-pahombiazana sy hotazonina amin'ny fanaovana tomban'ezaka ny fandrosoan'ny asa.

f) Ny teny hoe “ Tatitra momba ny fitantanana ny Tetikasa ” dia enti-manondro ny tatitra tsirairay natao mifanaraka amin'ny voalazan'ny sokajy 4.02 amin'ity fifanarahana ity.

g) Ny fanafohezan-teny “ CAT ” dia enti-milaza ny vondrona fanajariana ny tany ao amin'ny Tetikasa voalazan'ny antokony 2 ao amin'ny tovana 4.02 amin'ity fifanarahana ity.

h) Ny fanafohezan-teny CIRD dia enti-manondro ny foibe fampitana fahalalana ilaina eo amin'ny faritra ho amin'ny fampandrosoana voalaza ao amin'ny fizarana A. 3 ao amin'ny Tetikasa.

i) Ny fanafohezan-teny “ CIRD ” dia midika hoe Komitim-paritra ho amin'ny fampandrosoana “ rafitra fakan-kevitra napetraka na tokony hapetraka eo anivon'ny RE mba hampiroboroboana ny fandraisana anjara mavitriky ny solontenan'ny sehatra tsy miankina amin'ny Fanjakana sy ny mpitarika ny fikambanana eo an-toerana amin'ny asa fanaovana teti-pivoarana ho amin'ny fampandrosoana ara-toekarena sy ny fandaharana momba ny fampiasam-bola eo anivon'ny RE ,

j) Ny teny hoe “ Kaonty voatokana ” dia enti-manondro ny Kaonty voalazan'ny sokajy 2.02 (b) ao amin'ity fifanarahana ity.

## ANDININY FAHAROA

### NY FAMPISAMBORAM-BOLA

#### SOKAJY 2.01 :

Manaiky ny fikambanana hanome ny Mpisambotra araka ny fepetra voasoritra na voalazan'ny fifanarahana fampisamboram-bola momba ny fampandrosoana, fifampisamboram-bola amin'ny lelavola samihafa mitovy sanda amin'ny efatra hetsy sy telo tapitrisa Droits de Tirage Spéciaux (DTS 3.400.000).

SOKAJY 2.02

a) Ny tetibidin'ny fampisamboram-bola dia azo alaina ao amin'ny Kaontin'ny fampisamboram-bola araka ny fepetra voalazan'ny tovana 1 amin'izao fifanarahana izao, hoe enti-miatrika ny fandania natao (na raha manaiky izany ny Fikambanana, ny fandania mbola hatao) hanefahana ny araka ny tokony ho izy ny vidin'entana, saran'ny lahasa ary fisahanan-draharaha ilaina amin'ny fanatanterahana tetikasa voalaza ao amin'ny tovana 2 amin'izao fifanarahana izao ary hovatsiam-bola amin'ny alalan'ny fampisamboram-bola.

b) Ho fanatotosana ny fizarana A sy B ary C ao amin'ny tetikasa, dia azon'ny Mpisambotra atao ny manokana sy mitana kaonty manokana an-tahiry amin'ny lelavola Dolara roa misaraka (Kaonty manokana A sy Kaonty manokana B) any amin'ny Bankim-barotra amina fepetra heverin'ny Fikambanana fa mahafapo, ka anatin'izany ny fiarovana sahaza ny tsy hisian'ny fitakian-tsetriny na fanagiazana rehetra, na tsatoka rehetra. Ny tahiry ao amin'ireo kaonty manokana sy ny fandoavam-bola avy amin'ny alalan'ny iray amin'ireo kaonty manokana ireo dia voafehin'ny fepetra soritan'ny tovana 5 amin'ity fifanarahana ity.

SOKAJY 2.03

a) Ny vaninandro famaranana dia ferana ho ny 31 Desambra 2004 na amin'ny vaninandro hafa aoriana soritan'ny Fikambanana ary nampahafantarina haingana ara-potoana ny Mpisambotra.

SOKAJY 2.04

a) Ny Mpisambotra dia mandrotsaka amin'ny Fikambanana tambim-piandraiketana ny fandania amin'ny totaliben'ny vola notrosaina tsy mbola nalaina, amin'ny sandany izay feran'ny fikambanana ny 30 Jona isaky ny taona diavina kanefa tsy mihoatra ny antsasaky ny iray isan-jato ( $\frac{1}{2}$  ny 1%) isan-taona.

b) Ny tambim-piandraiketana ny famoaham-bola dia manan-kery : i) manomboka amin'ny vaninandro migadona enim-polo (60) andro aorian' ny vaninandro entin'ity fifanarahana ity (vaninandro mampanan-kery azy) ka hatramin'ny vaninandro izay nakan'ny Mpisambotra vola tao amin'ny kaonty fampisamboram-bola avy, na nanafoanana izany; ary ii) amin'ny sanda ferana ny 30 Jona mialoha avy hatrany ny vaninandro ananany hery na amin'ny sandany hafa izay hoferana any aoriana araka ny andalana (a) etsy ambony. Ny sanda izay ferana ny 30 Jona isan-taona dia ampiharina manomboka amin'ny vaninandro anaovana ny fandrotsaham-bola manaraka amin'ilay taona, araka izay voalazan'ny sokajy 2.06 amin'ity fifaranahana ity.

c) Ny tambim-piandraiketana ny famoaham-bola dia arotsaka :

- i) amin'ny toerana izay azon'ny fikambanana angatahina anaovana izany araka ny tokony ho izy ;
- ii) tsy misy fameperana na inona na inona karazany, ampizakain'ny Mpisambotra manerana ny tanim-pirenen'ny Mpisambotra, ary
- iii) amin'ny lelavola voalazan'ity fifanarahana ity mba ho fampiharana ny sokajy 4.02 amin'ny fepetra ankapobe, na amin'ny lelavola hafa rehetra fanakalo mety hotondroina na isafidianana araka ny fepetra voalazan'ity sokajy ity.

#### SOKAJY 2.05

Ny Mpisambotra dia mandrotsaka amin'ny fikambanana tambim-pisahanan-draharana amin'ny sandany mira telo ampahaefatry ny iray isan-jato (3/4 amin'ny 1%) amin'ny totaliben'ny vola notrosaina efa nalaina nefa tsy mbola nonerana.

#### SOKAJY 2.06

Ny tambim-piandraiketana ny famoaham-bola sy fisahanan-draharaha dia aloa isaky ny enim-bolana ny 01 APRILY sy ny 01 Oktobra isan-taona.

#### SOKALY 2.07

a) Tsy tohinina ny voalazan'ny andalana b) , c) sy d) manaraka etoana fa ny Mpisambotra dia hanonitra ny totaliben'ny vola notrosaina isaky ny enim-bolana , efainy ny 01 APRILY sy ny 01 OKTOBRA mabomboka ny 01 APRILY 2010, ka ny fara-fandoavam-bola dia ny 01 OKTOBRA 2040. Ny fandoavam-bola tsirairay avy, hatramin'ny 01 OKTOBRA 2020, dia mira ny iray isan-jato (1%) amin'io totaliben'io ary ny fandoavam-bola aty aoriana dia mira ny roa isan-jato (2%) amin'izany ihany.

B) Isaky i) ny ambiny noho ny farafahabetsany ahazoa-misitraka amin'ny loharanom-bolan'ny fikambanana izay feran'ny fikambanana isan-taona ny harim-pirenena faobe isan'olona ao amin'ny firenena mpaMpisambotra mandritra ny telo taona mifanarakaraka, ary ii) isaky ny heverin'ny Banky fa manana amby ampy ampelatanana ny Mpisambotra ahafahany mindram-bola amin'ny Banky dia azon'ny fikambanana atao ny manova ny fombafomba fandoavam-bola amin'ireo andro voalaza etsy amin'ny andalana a) etsy ambony, rehefa voadinik'ireo mpihevi-draharaha ao amin'ny fikambanana sy omban'ny fanekeny raha vantany vao voalanzalanjany ny lentan'ny fandrosoana ara-toekaren'ny Mpisambotra, ka

A - angatahiny ny hanoneran'ny Mpisambotra avo roa heny amin'ny vola fandoa tsirairay avy mbola tsy azo takiana mandra-panonerana ny totaliben'ny vola notrosaina , ary koa

B - angatahiny ny hanombohan'ny Mpisambotra mamerina ny totaliben'ny vola notrosaina manomboka amin'ny fandoavam-bola voalohany isan'enim-bolana voalazan'ny andalana a) etsy ambony izay migadona enim-bolana na mihoatra aorian'ny vaninandro nampahafantaran'ny fikambanana ny Mpisambotra fa efa nitranga ireo zava-boalazan'ny andalana b), na izany aza dia hisy fe-potoana dimy taona farafahakeliny anomezana famindram-po alohan'io fanonerana ny totalibeny io.

C - Raha mangataka izany ny Mpisambotra dia azon'ny fikambanana atao ny mandinika indray ny fanovana voalaza ao amin'ny andalana b) est ambony hanoloana manontolo na amin'ny ampahany ihany ny fanondrotana ny habetsahan'ireo vola fandoa ireo amin'ny alalan'ny zana-bola misanda isantaona amin'izay ifanarahana amin'ny fikambanana, miankina amin'ny totaliben'ny vola notrosaina efa nalaina nefa tsy mbola nonerana raha toa, araka ny hevity ny fikambanana, ka tsy manova velively ny maha-fanomezana azy ny fanovana ny fepetra fanoneram-bola voalaza etsy ambony.

D - Raha toa misy fotoana ahatsapana fa mitotongana kely ny toedraharaha ara-toekarena ao amin'ny Mpisambotra aorian'ny nanovana ny fepetra fanoneram-bola araka ny andalana b) etsy ambony, dia faritan'ny Fikambanana fa misy fahavoazany ny toedraharaha ara-toekaren'ny Mpisambotra ka azony ovana indray ny fepetra fanoneram-bola araka ny fangatahan'ny Mpisambotra, mba hanajana ny figadonan'ny fotoana voalaza ao amin'ny andalana a) etsy ambony.

### SOKAJY 2.08

Ny lelavola fampiasan'ny Etazonian'i Amerika no tondroin'ity fifanarahana ity amin'ny fampiharana ny sokajy 4.02 ao amin'ny fepetra ankapobe.

## ANDININY III

### FANATONTOSANA NY TETIKASA

#### SOKAJY 3.01

a) Ny Mpisambotra dia manambara fa manaiky tanteraka ny zava-kinendrin'ny Tetikasa araka ny anoritana azy ao amin'ny tovana 2 amin'ity

fifanarahana ity, ary amin'izany dia hotontosainy am-pahombiazana ny Tetikasa arak'izay fomba ara-panjakana sy ara-bola, sy ara-tetim-pivoarana mifanaraka amin'izany, homeny arak'izay ilana izany, ny vola, ny tantan'asa, fisahanan-draharaha ary loharanom-bola hafa ilain'ny Tetikasa.

b) tsy tohinina ny fepetra voalazan'ny andalana a) amin'izao sokajy izao, ary raha tsy hoe hafa ny ifanarahan'ny Mpisambotra sy ny Fikambanana , dia hotontosain'ny Mpisambotra ny Tetikasa araka ny fandaharanasam-panatontosana ary izay hita ao amin'ny tovana 4 amin'ity fifanarahana ity.

### SOKAJY 3.02

Raha tsy hoe hafa no ifanekena amin'ny Fikambanana , dia voafehin'ny fepetra voalazan'ny tovana 3 amin'ity fifanarahana ity ny fiandraiketana fifanaraham-barotra momba ny fanomezan'entana sy ifanekena fisahanan-draharaha ataon'ny mpanolo-kevitra ilaina ho amin'ny tetikasa ary tokony ho vatsiam-bola avy amin'ny fampisamboram-bola.

### SOKAJY 3.03

Ho an'ny zava-kinendrin'ny sokajy 09.07 ny fepetra ankapobeny , izay tsy tohinina, ny Mpisambotra dia :

a) hanomana araka ny toro-hevitra hitan'ny Fikambanana fa mahafa-po, sy hampafahantarana ny Fikambanana, raha ela indrindra enim-bolana (06) aorian'ny vaninandro famaranana na amin'ny andro manaraka aty aoriana ifanarahan'ny Mpisambotra amin'ny Fikambanana, drafitra iray mba ho fanatanterahana maharitra ny tanjon'ny Tetikasa ary

b) hanome ny Fikambanana fahafahana mifanakalo hevitra araka ny tokony ho izy amin'ny Mpisambotra mikasika io drafitra io.

### ANDININY IV

## FAMARAFARAN-TENY MIKASIKA NY FITANTANAM-BOLA

### SOKAJY 4.01

a) Ny Mpisambotra dia mitana na mampitana, araka ny fomba fitanana ny kaonty mahazatra sahaza izany, bokim-bola sy kaonty ilaina hitanana antoratra ny asa marika , ny fidiram-bola sy ny fandanium-bola mikasika ny Tetikasa ataon'ny sampandraharaha sy Fikambananan'ny Mpisambotra voatondro hanatanteraka ny tetikasa na ny ampahan'ny Tetikasa.

b) Ny Mpisambotra dia :



i) hampanao fanaraha-maso isan-taom-piasana ny kaonty sy ny bokim-bola voalaza ao amin'ny andalana a) amin'ity sokajy ity, araka ny fomba fanamarinan-kaonty sahaza amin'izany ary tontosaina hatrany hatrany amin'ny alalan'ny Mpanamarin-kaonty mahaleotena ka nahazoana fankatoavana avy amin'ny Fikambanana.

ii) manao izay ahazoan'ny Fikambanana haingana , farafahatarany enim-bolana (6) aorian'ny fikatonan'ny taom-piasana avy, ny tatitry ny fanamarinam-bola notontosain'ireo mpanamarin-kaonty ireo ka ny votoatiny sy ny antsipiriany dia efa voafaritry ny Fikambanana araka izay tokony ho izy.

iii) manao izay ahazoan'ny Fikambanana izay rehetra mombamomba ireo kaonty sy fitanana an-tsoratra anaty bokim-bola ary ny fanamarinan-kaonty izay azon'ny Fikambanana angatahina araka izay tokony ho izy.

c) Ho an'ny fandaniahana rehetra isariham-bola any amin'ny kaontin'ny fampisamboram-bola mifototra amin'ny tatitry ny fitantanana ny tetikasa sy ny filazalazana ny fandaminana natao, ny Mpisambotra dia

i) mitana na mampitana araka ny voalaza ao amin'ny andalany a) amin'ity sokajy ity, bokim-bola sy kaonty itanana an-tsoratra an'ireny fandaniahana ireny.

ii) mitahiry ny bokim-bola rehetra (fifanekena, fanafarana, filazam-bidy ,naoty, taratasy voaray na singan-taratasy hafa) manamarina ireny fandaniahana ireny, mandritra ny herintaona ahay aorian'ny aharaisan'ny Fikambanana ny fanamarinan-kaonty mikasika ny taom-piasana ara-pitantanam-bola nisariham-bola farany tao amin'ny kaontin'ny fampisamboram-bola.

iii) mamela ireo solontenan'ny Fikambanana handinika ireo kaontin'ny bokim-bola ireo , ary

iv) manao izay ahatafiditra ireo kaonty sy bokim-bola ireo amin'ny fanamarinan-kaonty isan-taona voalazan'ny andalana b) amin'ity sokajy ity, ary koa izay hisian'ny safidy miavaka arosan'ireo mpanao fanamarinana ireo ao anatin'ny tatitra momba io fanamarinan-kaonty io, milaza raha azo ifaharana ny tatitra momba ny fitantanana ny kaontin'ny fandaniahana tamin'io taom-piasana io sy ireo paika narahina sy fanaraha-maso ao antiny nampiasaina tamin'izany, mba hanamarinana ny fakam-bola mifandraika aminy.

a) Ao amin'ny fomba tsy hanohintohina ny fepetra voalazan'ny sokajy 4.01 amin'ity fifanarahana ity, ny Mpisambotra dia manomana fandaharanasa miaraka amin'ny fiandraiketan'andro mazava tsara, ankatoavin'ny Fikambanana , mba hanamafisana ny fomba fitantanana ara-bola voalaza ao amin'ny andalana a) amin'ity sokajy 4.01 ity , mba ahafahan'ny Mpisambotra manomboka ny 31 Desambra 2001 na ny tatitra isan-telo volana momba ny fitantanana ny Tetikasa nahazoana ny fankatoavan'ny Fikambanana ka ny tatitra tsirairay dia :

i)

A) manome ny tolo-bidy marina izay niaviana sy nampiasana ny volan'ny Tetikasa hatramin'ny nanombohan'ny Tetikasa ary hatramin'ny fe-potoana voafaokan'ny voalaza ho tatitra , ary

B) manasaraka ny fandania vatsian'ny famatsiam-bolan'ny fifanarahana mandritra ny fe-potoana voakasiky ny tatitra ary ny vola novinavinaina ho laniana amin'ny alalan'ny famatsiam-bola ny fifanarahana mandritra ny enim-bolana manaraka voakasik'ilay tatitra.

ii)

A) manome ny fandrosoan'ny fanatontosana ny Tetikasa, hatramin'ny fiandohan'ny Tetikasa , ary hatramin'ny fiandohan'ny fe-potoana voakasik'ilay tatitra , ary

B) manazava ny elanelana eo amin'ny vokatra marina ny fanatontosana ny Tetikasa sy ny vokatra voavinavina mialoha, ary

iii) manome ny toetoetry ny fandrosoan'ny fanaovana fifanaraham-barotra sy ny fifanarahana vatsian'ny famatsiam-bola ny fifanarahana , amin'ny faran'ny vanim-potoana voakasik'ilay tatitra.

B) Amin'ny fifanarahan'ny fandaharanasa voalaza ao amin'ny andalana a) amin'ity sokajy ity, ny Mpisambotra, araka ny toro-marika neken'ny Fikambanana, dia manomana sy mampita any amin'ny Fikambanana 45 andro raha ela indrindra aorian'ny fiafaran'ny telo volana, tati-pitantanana momba ny vanim-potoana voalaza.

## ANDININY V

### VANINANDRO MAMPANAN-KERY, FAMARANANA

#### SOKAJY 5.01

Araka ny voalazan'ny sokajy 12.01 (b) ao amin'ny fepetra ankapobe, ny

fiantombohan'ny fifanarahana fampisamboram-bola ho amin'ny fampandrosoana hanan-kery dia miankina ihany koa amin'ireto fepetra manaraka ireto :

a) ny fametrahana amin'ny toerany ny CAT araka ny voalazan'ny fepetra ao amin'ny andalany 2 (b) amin'ny tovana 4 amin'ity fifanarahana ity.

b) Ny Mpisambotra dia manaiky ny fifanarahana voalaza ao amin'ny andalana 3, tovana 4 amin'ity fifanarahana ity fanekena izay heverin'ny Fikambanana ho mahafa-po eo amin'ny rafitra sy ny votoatiny ao amin'ny araka ny voalazan'ny fepetra ao amin'ny sokajy II tovana 3 amin'ity fifanarahana ity.

c) Ny Mpisambotra dia manakarama i) mpitan-kaonty ny CAT iray, sy ii) sy mpanamarin-kaonty voalaza ao amin'ny sokajy 4.01 b) amin'ity fifanarahana ity , araky ny fepetra mahafa-po ny Fikambanana ary araka ny fepetra ao amin'ny sokajy II amin'ny tovana 3 amin'ity fifanarahana ity, ary

d) Ny Mpisambotra dia mampita any amin'ny Fikambanana : i) ny MEP izay efa nahafapo ny Fikambanana ny rafitra sy ny votoatiny.

#### SOKAJY 5.02

Ny vaninandro migadona sivifolo (90) andro aorian'ny vaninandro entin'izao fifanarahana izao dia soritan'izao fifanarahana izao mba ho fampiharana ny sokajy 12.04 ao amin'ny fepetra ankapobe.

#### ANDININY VII

#### FISOLOANTENAN'NY MPISAMBOTRA : ADIRESY

#### SOKAJY 7.01

Tsy tohinina ny fepetra voalaza ao amin'ny Sokajy 2.09 amin'ity fifanarahana ity, fa ny Ministry ny Fitantanam-bolan'ny Mpisambotra no solontenan'ny Mpisambotra eo amin'ny fampiharana ny sokajy 11.03 ao amin'ny Fepetra Ankapobe.

#### SOKAJY 7.02

Ny adiresy voalaza eto ambany dia soritana manokana amin'ny fampiharana ny Sokajy 11.01 amin'ny Fepetra Ankapobe.

**Avy amin'ny Mpisambotra :**

Ministeran'ny Fitantanam-bola sy ny Toekarena

Antananarivo 101  
Madagasikara

Adiresy telegrafika : Telex

MINFIN 22489  
Antananarivo

Avy amin'ny Fikambanana :

Fikambanana Iraisam-pirenena momba ny Fampandrosoana  
1818 H Street , N.W.  
Washington, D.C. 20433  
Etats-Unis d'Amérique

Adiresy telegrafika : Telex

INDEVAS 248423 (RCA)  
Washington, D.C. 82987 (FTCC)  
64145 (WUI) na  
197688 (TRT)

Araka izany ny andaniny sy ankilany amin'ity Fifanarahana ity, tompon'antoka amin'ny alàlan'ireo solontenany nomem-pahefana ara-dalàna amin'izany, dia nampanao sonia izao Fifanarahana izao tamin'ny anaran'izy ireo avy tao amin'ny Distrikan'i Columbia, Etats-Unis d'Amérique, ny andro sy taona voalaza etsy ambony

REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA

Zina ANDRIANARIVELO

Solontena Mahefa

FIKAMBANANA IRAISAM-PIRENENA  
MOMBA NY FAMPANDROSOANA

Filoha lefitra amin'ny

Faritra Afrika

---

\* Ny matoantsoratra ny rijan-tenin'ny Fifanarahana Fampisamboram-bola amin'ny teny anglisy no nosoniavina.

### TOVANA 1

#### FAKANA VOLA AO AMINY TAHIRY FAMPIASAM6BOLA

1 - Ny tabilao eto ambany dia manondro ny sokajin'ny fitaovana sy ny fisahanan-draharaha izay tokony hovatsiana avy amin'ny alalan'ny fampisamboram-bola, ny habetsahan'ny vola atokana ho an'ny sokajy tsirairay ary ny isan-jaton'ny vola lany amin'ny fitaovana na ny fisahanan-draharaha nahazoan-dalana ny famatsiam-bola avy isan-tsokajiny.

SOKAJY  
JATON'NY

HABETSAHAN'NY VOLA ISAN-

FANDANIANA

(lazaina amin'ny DTS)

VATSIAM-

BOLA

1) Fampitaovana, fitaovana  
kojakoja fiasana  
80%

120.000

2) Fisahanan-draharaha  
ny mpanolo-kevitra

a) ho an'ny fizarana A ny  
tetikasa  
100%

1.740.000

b) ho an'ny fizarana B ny  
tetikasa  
100%

1.210.000

3) Saram-pandehanan-draharaha

110.000

4) Tsy voatokana

220.000

TOTALINY

---

 3.400.000

2- Amin'ity tovana ity ny teny hoe “saram-pandehanan-draharaha” dia enti-manondro ny fandanian'ny tetikasa ny saran'ny fandehanana sy ny zavatra rehetra ilaina mikasika ny fandehanana anatanterahana ny tetikasa sy ireo fanatsarana sy sy fanamboarana ny fampitaovana .

3 - Na eo aza ny fepetra voalazan'ny andalana, etsy ambony, tsy misy mihitsy vola alaina mba hanefana sy fandania natao talohan'ny vaninandro entin'ity fifanarahana ity.

4 - Ny Fikambanana dia afaka mangataka ny fakana amin'ny filazalazana ny fandania mba hanefana ny vola lany mikasika ny :

a) ny fitaovana sy fisahanan-draharahan'ny mpanolo-kevitra (bureau d'étude) azo amin'ny alalan'ny fifanaram-barotra izay tsy mihoatra amin'ny 50.000 isaky ny fifanarahana.

b) ny fisahanan-draharahan'ny manolo-kevitra isam-batan'olona amina fifanekena izay tsy mihoatra ny 20.000 Dolara ireo rehetra ireo dia ampifanarahana amin'ny fepetra nomen'ny Fikambanana ny Mpisambotra.

## TOVANA 2

### FAMARIPARITANA NY TETIKASA

Ny tanjon'ny Tetikasa dia ny hanampy ny Mpisambotra hamolavola fomba fiasa sy fitaovana ho enti-mandalina ikendrena ny fampiroboroboana ny fampandrosoana ny toe-karen'ny faritra, amin'ny alalan'ny fandraisan'anjara mavitrika ataon'ny sehatra tsy miankina amin'ny Fanjakana eo amin'ny fanaovana ny fandaharana fampiasam-bola eo anivon'ny RE.

Ahitana ireto fizarana manaraka ireto ny tetikasa raha tsy tohinina ireo fanovana mety hifanarahan'ny Mpisambotra sy ny Fikambanana atao amin'ny Tetikasa mba hahatrarana ireto tanjona ireto :

FIZARANA A : Fampiroboroboana ny fandraisan'anjaran'ny sehatra tsy miankina ho an'ny teti-pivoarana fampandrosana faritra sy ny fandaharanasa fampiasam-bola.

1 - Fanomanana “ Ateliers thématiques ” sy seminera hikendrena ny fifampikasohan'ny CRD amin'ny teknika momba ny tetipivoarana stratejika sy ny fandaharana fampiasam-bola.

2 - Fanohanana miendrika fanampiana sy tolo-kevitra ara-tenkina omena ny CRD sy fanomanana fivoriana fanofanana hifanakalozan-kevitra amin'ny fandrafetana ny rafitra fampandrosoam-paritra sy ny fandaharana fampiasam-bola isaky ny REP.

3 - Fametrahana amin'ny toerany : a) CIRD isaky ny REP natao hanangona, hampifanaraka amin'ny toetr'andro sy hampiely ireo fahalalana ilaina ara-toekarena sy ireo fahalalana fototra amin'ny CRD; b) CLID ao anatin'ny faritra Anosy sy Menabe mba hanome ireo olona rehetra mety hila izany ny tokony ho fantatra mikasika ny lanjan'ny fampandrosoam-paritra sy eo an-toerana, ny Tetikasa fampiasam-boam-panjakana sy tsy miankina ary koa ny fahatsarana ny raharaha ara-toekarena.

4 - Fametrahana ny fomba fiasa hananganana kaonty ara-toekaren'ny faritra sy fampiharana io fomba fiasa io ao anatin'ny REP.

FIZARANA B : Fametrahana ny fomba fanomezana fahalalana ilaina amin'ny

fitantanana sy fahalalana mikasika ny faritra

1 - Fandrafetana fomba fiasa natokana iaraha-manomana drafitra fampandrosoana ny faritra sy fandaharana fampiasam-bolam-panjakana eo amin'ny faritra.

2 - Famolavolana sy fampiasana ny fahalalana ilain'ny faritra mba ahafahana manome ny RE fahalalana mitombina ilaina amin'ny fanaovana tetipivoarana stratejika sy ny fandaharan'asa fampiasam-bola ary ny fananganana kaonty ara-toekaren'ny faritra.

3 - Fametrahana ny fomba fizohina sy tomban'ezaka ireo asa natao handrefesana ny fandrosoan'ny fanatanterahana ny tetikasa.

4 - Famolavolana sy fanatanterahana tohana ara-pahalalana sy ara-pifandraisana toy ny tari-dalana amin'ny fomba fampiasana, ny “ brochures » sy ireo “ supports didactiques ” hafa izay tokony hampiasaina amin'ny fanatanterahana ny tetikasa.

FIZARANA C : Fampielezana amin'ny RE ny fomba fiasa mifanaraka amin'ny fanaovana fandaharana fampiasam-bola.

1 - Fanamafisana ny fanombanana nataon'ny CAT eo amin'ny sehatry ny tetipivoaram-paritra sy ny fandaharana fampiasam-bola amin'ny alalan'ny fanomanana fivoriana fanofanana sy fanomezana ireo tantsoroka ara-teknika.

2 - Fametrahana amin'ny tokony ho izy ny fahaiza-manao ireo tompon'andraikitra ao amin'ny Mpisambotra , izay mirotsaka an-tsehatra amin'ny fanatanterahana ireo mety ho fizarana rehetra ao amin'ny Tetikasa amin'ny fomba fiasa amin'ny fanaovana fandaharahana ao anatin'ny rafitry ny Tetikasa.

3 - Fanomanana seminera sy “ atelier ” ary lahasa hafa natokana ho an'izay ikendrena

a) hanaparitahana ny vokatry ny tetikasa amin 'ireo RE hafa, sy

b) hanatsarana ny fananganana CRD ao anatin'ireo RE voalaza ireo.

X X X X X X X X

Ny fifaranan'ny tetikasa dia novinavinaina ho amin'ny 30 Jona 2004.



TOVANA 3

FIANDRAIKETANA NY FAMINDRANA NY ASAM-BAROTRA SY  
FISAHANAN-DRAHARAHAN'NY MPANOLO-KEVITRA

SOKAJY I -- Fiandraiketana famindrana ny asam-barotra momban'ny kojakoja.

FIZARANA A : Ankapobeny.

Ny kojakoja dia azo : a) araka ny fepetra ao amin'ny sokajy 1 ny “Toro-  
lalana mikasika ny fiandraiketana famindrana ny asam-barotra vatsiam-bola  
amin'ny alalan'ny vola trosaina amin'ny BIRD sy ny Fampisamboram-bolan'ny  
IDA , navoakan'ny Banky tamin'ny Janoary 1995 ary nasiam-pamerenana  
tamin'ny Janoary sy Aogositra 1996, tamin'ny Septambra 1997 ary tamin'ny

Janoary 1999 ary amin'ny fepetra manaraka voalazan'ity sokajy ity.

FIZARANA B : Fomba fiandraiketana ny famindrana ny asam-barotra

1 - Tolo-bidy eto an-toerana

Ny fifanaraham-barotra momba ny kojakoja izay manana tetibidy mira na mihoatra amin'ny 20.000 Dolara araka ny fifanarahana, dia azo omena araka ny voalazan'ny fepetra ao amin'ny andalana 3.3 sy 3.4 amin'ny Toro-lalana.

2 - Famondronana ny asam-barotra

Ny fifanaraham-barotra momban'ny kojakoja sy fampitaovana ny birao dia atambatra ho vondrona arak'izay fahafahana manao izany ka ny vinavina teti-bidin'ny iray dia mitovy amin'ny 20.000 Dolara na mihoatra.

3 - Fifantenana ireo mpamatsy amin'ny sehatra Nasionaly

Ny fifanaraham-barotra momba ny kojakoja sy fampitaovana ny birao izay tsy mihoatra ny 20.000 Dolara ny vinavinan'ny teti-bidin'ny iray, ary ny tontalim-bidy dia mitovy amin'ny 50.000 Dolara no mihoatra, dia azo zaraina amin'ny mpamatsy Nasionaly ka ny ifotorana dia ny paika arahina momba ny fifantenana ny mpamatsy eo amin'ny sehatra nasionaly araka ny fepetra voalaza ao amin'ny andalana 3.5 amin'ny torolalana.

FIZARANA C - Fandinihan'ny Fikambanana ny fanapahan-kevitra mikasika ny fiandraiketana ny famindrana ny asam-barotra .

1 - Fandaminana ny fiandraiketana ny famindrana ny asam-barotra

Alohan'ny amoahana ny filazana tolo-bidy, ny lamina momba ny fiandraiketana ny famindrana ny asam-barotra dia ampitaina any amin'ny Fikambanana, mba hodinihina sy ankatoavina, araka ny fepetra voalazan'ny andalany 1 ao amin'ny tovana 1 amin'ny Toro-lalana.

Ireo fifanaraham-barotra rehetra momba ny kojakoja sy ny lahasa dia noraiketina araka ny voalaza, ho lamina amin'ny fiandraiketana ny famindrana ny asam-barotra nankatoavin'ny Fikambanana, ary araka ny fepetra amin'io andalany 1 io.

2 - Fandinihana mialoha

Ny fifanarahana ara-barotra rehetra izay manana teti-bidy vinavinaina ho

mitovy na mihoatra ny 50.000 Dolara dia voafehin'ny paika arahina voalaza ao amin'ny tovana 1 amin'ny toro-lalana.

### 3 - Fandinihana aoriana

Ny fifanaraham-barotra rehetra tsy voafetran'ity andalany 2 amin'ity fizarana ity dia fehezin'ny paika voalazan'ny andalany 4 amin'ny tovana 1 amin'ny toro-lalana.

## SOKAJY II - Fampiasana mpanolo-kevitra

### FIZARANA A : ANKAPOBENY

Ny fifanarahana fisahanan-draharahan'ny mpanolokevitra dia zaraina araka ny voalazan'ny :

- a) ny fepetra ao amin'ny tari-dalana sy ny Fizarana IV ao amin'ny toro-lalana fifantenana sy fampiasana mpanolo-kevitra ataon'ny Mpisambotra amin'ny Banky iraisam-pirenena, navoakan'ny Banky iraisam-pirenena tamin'ny Janoary 1997 sy nohavaozina ny Septambra 1997 sy Janoary 1999, tsy tohinina ny fanovana voalaza ao amin'ny paragrafy 2 amin'ity Fizarana A ity (Toro-lalana ho an'ny fampiasana mpanolokevitra) sy
- b) Ireo fepetra amin'ireo Fizarana eo ambonin'ity Sokajy II ity.

### FIZARANA B : Momba ny fifantenana mifototra amin'ny Lafiny Teknika sy Teti-bidy

1 - Raha tsy hoe misy fepetra mifanohitra ao anatin'ny Fizarana C amin'ity sokajy ity, ny fifanarahana momba ny fisahanan-draharaha ara-tolo-kevitra dia zaraina araka ny fepetra voalaza amin'ny sokajy II amin'ny toro-lalana ho an'ny fampiasana mpanolo-kevitra, ny andalana 3 amin'ny tovana 1 amin'ny voalaza ho toro-lalana, ny tovana 2 amin'ny voalaza ho toro-lalana, ary ny fepetra ao amin'ny andalana 3.13 ka hatramin'ny 3.18 amin'ny voalazan'ny toro-lalana fampiasa amin'ny fifantenana ny mpanolo-kevitra mifototra amin'ny hatsarana ara-teknika sy ny teti-bidy.

2 - Ny fepetra manaraka izao dia mihatra amin'ny fifanarahana momba ny fisahanan-draharaha tokony hozaraina araka ny fepetra ny andalana etsy aloha. Ho an'ny fisahanan-draharaha manana teti-bidy vinavinaina ho latsaky ny 50.000 Dolara isaky ny fifanarahana, ny lisitra voafintina voalaza ao amin'ny andalany 2.7 amin'ny toro-lalana ho an'ny Fampiasana Mpanolo-kevitra.

### FIZARANA C : PAIKA Hafa Arahina Hifantenana Ireo

MPANOLO-KEVITRA1 - Fifantenana amin'ny vidiny ambany

Ny fifanarahana mikasika ny fisahanan-draharaha momba ny “ fanamarinan-kaonty ” izay manana teti-bidy vinavinaina ho latsaky ny 50.000 Dolara isaky ny fifanarahana dia azo raiketina araka ny voalazan'ny fepetra ao amin'ny andalany 3.1 sy 3.6 amin'ny toro-lalana ho an'ny fampiasana mpanolo-kevitra.

2 - Fifantenana mifototra amin'ny fahaizana manokana ananan'ny Mpanolo-kevitra

Ny fifanarahana fisahanan-draharaha manana teti-bidy tomanana ho latsaky ny 20.000 Dolara isaky ny fifanarahana dia azo raiketina araka ny voalazan'ny fepetra ao amin'ny andalana 3.1 sy 3.7 amin'ny toro-lalana ho an'ny fampiasana mpanolo-kevitra.

3 - Mpanolo-kevitra isam-batan'olona.

Ny fifanarahana mikasika ny asa aman-draharaha momba ny iraka manaraka ny fepetra voalaza ao amin'ny andalana 5.1 ao amin'ny toro-lalana ho fampiasana ny mpanolo-kevitra dia azo zaraina ho an'ireo mpanolo-kevitra isam-batan'olona araka ny fepetran'ny andalana 5.1 ka hatramin'ny 5.3 ao amin'ny toro-lalana ho fampiasana mpanolo-kevitra.

4 - Fifantenana mifototra amin'ny teti-bola voafetra

Ny fifanarahana mikasika ny fisahanan-draharaha ilaina hifantenana ny mpitantana ny fifanarahana ao amin'ny fizarana A ny Tetikasa, izay vinaivinaina ho latsaky ny 200.000 Dolara ny tontalin'ny teti-bidy dia azo raiketina araka ny fepetran'ny andalana 3.5 ao amin'ny toro-lalana ho fampiasana mpanolo-kevitra.

FIZARANA D - FANDINIHANA ATAON'NY FIKAMBANANA HIFANTENANA IREO MPANOLO-KEVITRA1 - Fandaharana ny fifantenana

Alohan'ny hamoahana ireo tolotra angatahina, ny drafitry ny fifantenana ny mpanolo-kevitra novinavinaina ho an'ny Tetikasa dia ampitaina any amin'ny Fikambanana mba hodinihina sy hankatoavina araka ny fepetra voalazan'ny andalana 1 ao amin'ny Tovana I ao amin'ny Torolalana ho fampiasana ny mpanolo-kevitra. Ny fifantenana ireo mpanolo-kevitra rehetra dia atao araky ny drafitry ny fifantenana neken'ny Fikambanana ary araka ny fepetran'ny

andalana 1 efa voalaza io.

## 2 - Fandinhina mialoha

a) Ny paika arahina voasoritsoritra ao amin'ny andalana 1 sy 2 (afatsy ny andalana faha-telo ao amin'ny andalana 2 (a) sy ny andalana 5 amin'ny tovana 1 amin'ny toro-lalana ho fampiasana ny mpanolo-kevitra dia mihatra amin'ireo fifanarahana rehetra manana teti-bidy vivavinaina ho mitovy na mihoatra ny 50.000 Dolara.

b) Ho an'ireo fifanarahana isam-batan'olona rehetra, manana teti-bidy vinavinaina ho mitovy na mihoatra ny 20.000 Dolara, ny fahaizana manokana, ny traik'efa, ny “terme de référence”, ny fepetra fampiasana ny mpanolo-kevitra dia ampitaina any amin'ny Fikambanana mba hodinihina mialoha sy ankatoavina . Ny fifanarahana dia tsy zaraina raha tsy efa nomena ny fankatoavana.

c) Ny fanovana rehetra atao amin'ny fifanarahana raiketina amin'ny “bureau d'étude ” na mpanolo-kevitra isam-batan'olona, izay voasoritsoritra amin'ny andalana (a) sy (b) etsy ambony, dia ampitaina any amin'ny fikambanana mba ho dinihina mialoha sy hankatoavina.

## 3 - Fandinihina aoriana

Ny paika arahina voasoritsoritra ao amin'ny andalany 4 amin'ny tovana 1 amin'ny toro-lalana ho fampiasana ny mpanolo-kevitra dia mihatra amin'ireo fifanarahana rehetra tsy voafehin'ny andalana 2 amin'ity fizarana ity.

### TOVANA 4

## FANDAHARAN'ASA FANATONTOSANA

1 - Raha tsy misy ny hevitra hafa asehon'ny Fikambanana, ny Mpisambotra dia manatanteraka ny tetikasa araka ny paika sy torolalana ary drafitra mbamin'ny tondro andro voasoritra ao amin'ny MEP ary tsy tokony hitondra fanovana amin'ny MEP , izay araky ny hevitra ny Fikambanana, mety hanohintohina amin'ny fomba tsy mendrika ny fanatontosana ny tetikasa na ny fanatanterahana ny tanjon'ny tetikasa.

2 - Mba ho fanatontosana ny Tetikasa, ny Mpisambotra dia mametraka amin'ny toerany sy mihazona mba hiasa :

a) ny CI ka ny mpikambana ao aminy sy ny anjara asany izay manao ny fanarahamaso ankapobe « supervision » dia hitan'ny Fikambanana fa mahafa-po

azy.

b) Ny CAT ka ny anjara asany, ny andraikiny ary ny fanomezana azy ny mpiasa dia hitan'ny Fikambanana fa mahafapo azy.

3 - Mba ho fanatontosana ny fizarana A ny Tetikasa, ny Mpisambotra dia manao fifanarahana fisahanan-draharaha amin'ny mpisahan-draharaha izay ny fanombanana ara-teknika dia hitan'ny Fikambanana ny fe-potoana sy ny fepetra hamitana ny asa, voafaoka ao anatin'izany indrindra ny fifandaminana izay ahafahan'ity mpisahan-draharaha voalaza ity hanatontosana amin'ny anaran'ny Mpisambotra ny asa rehetra mikasika ny fampandehanana ny fizarana A ao amin'ny Tetikasa, ao anatin'izany ny asa momba ny fiandraiketana fifanekena ara-barotra sy ny fitantanana ireo fifanekena mikasika ny fahazoana fitaovana sy fisahanan-draharaha ilaina amin'ity fizarana A ny Tetikasa ity.

4 - Ny Mpisambotra dia :

a) Hampita ny politika sy ny paika arahina ahafahany manaraka sy mandrefy amin'ny fotoana maharitra araka ny fanondroana vaboritra ao amin'ny Tovana 6 amin'ity Fifanarahana ity, ny fanatontosana ny Tetikasa sy ny fanatanterahana ny tanjony.

b) Manomana araka ny « termes de référence » mahafa-po ny Fikambanana ary mampita any amin'ny Fikambanana raha ela indrindra ny 15 Aprily isan-taona tatitra iray mamitina ny valin'asa aman-draharaha ho fanarahana ny fandrefesana natao araka ny fampiharana ny andalana (a) ao amin'ity sokajy ity, izay manondro ny fivoaran'ny fanatontosana ny Tetikasa mandritra ny vaninandro mialoha ny daty nolazain'ny tatitra ary mamariparitra ny fepetra nampitandremana mba hanatontosana tsara ny Tetikasa sy ny hanatanterahana ny tanjona mandritra ny vaninandro manaraka io daty io, ary

c) mandinika miaraka amin'ny Fikambanana, raha ela indrindra ny 1<sup>er</sup> Desambra isan-taona, na amin'ny fotoana aoriana noferan'ny Fikambanana, tatitra iray voalaza ao amin'ny andalana (b) amin'ity Sokajy ity, ary rehefa avy eo dia mandray ny fepetra ilaina mba ahavitana tsara ny fanatontosana ny Tetikasa sy ny fanatanterahana ny tanjony, ka ny ifotorany dia ny fehiny sy ny fampitandremana ao amin'ny tatitra sy ny fahitan'ny Fikambanana momba ity resaka ity.

5 - Ny Mpisambotra dia :

a) Raha ela indrindra ny 31 Desambra 2001, manao miaraka amin'ny Fikambanana, fandinihana amin'ny antsasadalana, ny fandrosoan'ny fanatontosana ny Tetikasa.. Izany fandinihana amin'ny antsasadalana izany dia

mikasika indrindra an'ireto manaraka ireto :

- i) Ny fivoarana vita mba hanatanterahana ny tanajon'ny Tetikasa sy,
- ii) Ny fanatontosan'ny Mpisambotra ny adidy miakina aminy eo amin'ny Tetikasa

b) Raha ela indrindra iray volana aorian'ny fahataperan'ny fandinihana amin'ny antsasadalana voalaza ao amin'ny andalana (a) amin'ity andalana ity, dia mampihatra ireo fameperana ao amin'io fandinihana io araka ny nifanarahana tamin'ny Fikambanana ary voasoritra ao amin'ny drafitrasa mahafa-po ny Fikambanana.

6 - Ny Mpisambotra dia :

- a) Manome ho an'ny Fikambanana, raha ela indrinda ny 31 Oktobra isan-taona, volavolam-pandaharanasa sy volavolan-tetibola mifanaraka amin'izany.
- b) Mamita io volavolam-pandaharanasa isan-taona io ary ny volavolan-tetibola mifanaraka aminy eo am-pitandremana ny fanamarihana nataon'ny Fikambanana mikasika izany, ary
- c) Manatontosa ny lazaina ho fandaharana araka ny nifanarahana tamin'ny Fikambanana.

**TOVANA 5****KAONTY MANOKANA**

1.- Ny amin'ny zavakinendrin'izao Tovana izao

- a) Ny hoe « Sokajy ahazoan-dalana » dia enti-manondro ny Sokajy (1) hatramin'ny (4) ao amin'ny tabilao ao amin'ny andalana 1 Tovana 1 amin'izao Fifanarahana izao ;
- b) Ny hoe « Fandaniana ahazoan-dalana » dia enti-manondro ny tokotokony ho saran'ireo kojakoja sy fisahanan-draharaha ilaina amin'ny fanatanterahana ny Tetikasa izay hovatsiam-bola avy amin'ny tahiry momba ny fampisamboram-bola voatokana ho an'ny sokajy nahazoan-dalana araka ny fepetra voalazan'ny Tovana 1 amin'izao Fifanarahana izao, ary
- d) Ny hoe « Tontalim-bola nahazoan-dalana » dia enti-manondro ny habetsahan'ny vola mira (i) 300.000 Dolara, izay tokony alaina ao amin'ny kaonty momba ny Fampisamboram-bola ka apetraka ao amin'ny kaonty manokana A araka ny fepetra voalazan'ny andalana 3 (a) amin'izao Tovana izao, sy (ii) 100.000 Dolara izay tokony alaina ao amin'ny Kaonty momba ny Fampisamboram-bola ka apetraka ao amin'ny Kaonty manokana B araka ny fepetra voalazan'ity andalana 3 (a) ity. Ekena anefa, raha tsy hoe hafa no eritreretin'ny Fikambanana, ny tontalim-bola ahazoan-dalana dia tsy mihoatra ny 150.000 Dolara ho an'ny kaonty manokana A ary 50.000 Dolara ho an'ny kaonty manokana B, mandrapahatsaran'ny totaliben'ny vola nalaina tamin'ny kaonty momba ny Fampisamboram-bola, miampy ny totalim-bidin'ny fiandraiketam-pandaniana manokana rehetra nataon'ny Fikambanana araka ny sokajy 5.02 ao amin'ny Fepetra Ankapobe, mitovy na mihoatra ny setribidin'ny 1.500.000 DTS

2.- Ny fanefam-bola atao amin'ny alalan'ny kaonty manokana dia natokana hamatisana ara-bola irery ihany ny fananiana nahazoan-dalana araka ny fepetra voalazan'ity Tovana ity.

3.- Aorian'ny naharaisan'ny Fikambanana ny singan-taratasy milaza amin'ny fomba heveriny ho mahafa-po fa tena misokatra marina ny kaonty manokana, ny fakana vola aty aoriana ho enti-manana indray ny kaonty manokana tsirairay dia azo atao toy izao manaraka izao :

- a) Ny amin'ny fakana vola ao amin'ny totalim-bola ahazoan-dalana, ny Mpisambotra dia mampiseho amin'ny Fikambanana fangatahana petra-bola iray na maro ao amin'ny kaonty manokana mitentina tsy mihoatra ny totalim-bola ahazoan-dalana. Mifototra amin'io na ireo fangataha



ireo, no anaovan'ny Fikambanana ny fisariham-bola amin'ny anaran'ny Mpisambotra, ao amin'ny kaonty momba ny Fampisamboram-bola ary ametrahany ao amin'ny kaonty manokana voakasik'izany na ireo totalim-bola nangatahin'ny Mpisambotra.

- b) i) Ny amin'ny famoronam-bola anatin'ny kaonty manokana tsirairay dia omen'ny Mpisambotra ho an'ny Fikambanana ny fangatahana petra-bola ao amin'ny kaonty manokana, manandrify ny elanelam-potoana tondroin'ny Fikambanana.
- ii) Mialoha na amin'ny fotoana anaovana izany fangatahana isanisany izany, ny Mpisambotra dia hanome ny Fikambanana ny antontan-taratasy sy singan-taratasy fanamarinana hafa ilaina araka ny andalana 4 amin'izao Tovana izao mikasika ny fanefam-bola izay nangatahana famoronam-bola. Mifototra amin'ireny fangatahana tsirairay ireny no anaovan'ny Fikambanana, amin'ny anaran'ny Mpisambotra ny fisariham-bola amin'ny kaonty momba ny fampisamboram-bola ary ametrahany ao amin'ny kaonty manokana voakasik'izany ny vola izay nangatahin'ny Mpisambotra ka manamarina fa nalaina tao amin'ny kaonty manokana voakasik'izany mba hanefana ny fandania nahazoan-dalana ny antontan-taratasy sy ny singan-taratasy hafa fanamarinana. Ny Fikambanana dia hanao ny tsirairay avy amin'ireny fametraham-bola ireny amin'ny alalan'ny fisariham-bola amin'ny kaonty momba ny Fampisamboram-bola amin'ny kajy nahazoan-dalana, ho an'ny tetin'ny totalim-bola nohamarinin'izany antontan-taratasy izany sy ireo singan-taratasy fanamarinana hafa.

4.- Momba ny fanefam-bola isanisany ataon'ny Mpisambotra amin'ny alalan'ny kaonty manokana dia omen'ny Mpisambotra ny Fikambanana, amin'ny fotoana izay feran'ny Fikambanana araka ny tokony ho izy, ny antontan-taratasy rehetra sy ny singan-taratasy hafa izay azon'ny Fikambanana angatahina tsotra fotsiny izao manamarina fa izany fanefam-bola izany dia atao manokana ihany mikasika ny famindrana nahazoan-dalana.

5.- Na eo aza ny fepetra voalazan'ny andalana 3 amin'izao Tovana izao, ny Fikambana dia tsy voatery hanao fametraham-bola vaovao ao amin'ny kaonty manokana raha vao mitranga ny iray amin'ireto toe-java-misy manaraka ireto :

- a) Ny Fikambanana dia mamaritra fa ny Mpisambotra dia tokony hisarika avy hatrany izay rehetra totalim-bola vaovao ao amin'ny kaonty momba ny fampisamboram-bola araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-V ao amin'ny Fepetra Ankapobe sy ny andalana (a) amin'ny Sokajy 2.02 amin'izao Fifanarahana izao ;
- b) Ny Mpisambotra dia tsy nanome ny Fikambanana, tao anatin'ny fe-

potoana voalaza eo amin'ny Sokajy 4.01 (ii) amin'izao Fifanarahana izao, ny iray amin'ireo tatitra momba ny fanamarinan-kaonty izay tokony hodinihin'ny Fikambanana araka ny voalazan'izany Sokajy izany mba hanaovana ny fanamarinan-kaonty momba ny kaonty sy ny Bokim-bolan'ny kaonty manokana

- d) Namapahafantarin'ny Fikambanana ny Mpisambotra ny faniriany hampiato manontolo na amin'ny ampahany ihany ny zon'ny Mpisambotra hanao fisariham-bola amin'ny kaonty momba ny fampisamboram-bola araka ny fepetra voalazan'ny sokajy 6.02 ao amin'ny Fepetra Ankapobe, na
- e) Ny totaliben'ny vola tsy nalaina tao amin'ny sora-bola voatokana ho an'ny sokajy ahazoan-dalana ho an'ny kaonty manokana isanisany, analana ny totalim-bidin'ny fiandraiketam-pandaniana manokana rehetra ataon'ny Fikambanana araka ny voalazan'ny sokajy 5.02 ao amin'ny Fepetra Ankapobe amin'ny Tetikasa, dia misanda avo roa heny amin'ny tetin'ny totalim-bola ahazoan-dalana.

Manaraka izany, ny ambim-bola ao amin'ny kaonty momba ny fampisamboram-bola voatokana ho an'ny sokajy ahazoan-dalana dia nosintonina avy ao amin'ny kaonty momba ny fampisamboram-bola araka ny paika arahina nampahafantarin'ny Fikambanana ny Mpisambotra, ary izany dia aoriana ihany ny fanaporofaana amin'ny fomba mahafa-po ny Fikambanana fa ny ambim-bola rehetra ao amin'ny kaonty manokana voakasik'izany amin'ny fotoana nanaovana ny fampahafantarana dia nampiasaina handoavana ny fandanium-bola ahazoan-dalana.

6.- a) Raha heverin'ny Fikambanana na amin'ny fotoana inona na amin'ny fotoana inona fa izay rehetra fanefam-bola amin'ny alalan'ny kaonty manokana dia :

- i) natao handoavana ny fandaniuma na ny teti-bidin'ny tsy nahazoan-dalana araka ny fepetra voalazan'ny andalana 2 amin'izao Tovana izao ; na ii) tsy voamarin'ny singa-taratasy nomena ny Fikambanana, ny Mpisambotra, raha vao nampahafantarin'ny Fikambanana dia A) manome ny sainga-taratasy fanampiny rehetra izay azon'ny Fikambanana angatahina ; na B) mametraka ao amin'ny kaonty manokana voakasik'izany (na, raha mangataka izany ny Fikambanana, manonitra amin'ny Fikambanana) ny vola mitovy sanda amin'io, na amin'ny ampahany amin'izany fandoavam-bola izany, izay tsy nahazoan-dalana na tsy voamarina. Afa tsy raha hafa no ifanarahana amin'ny Fikambanana, ny Fikambanana dia tsy handrotsaka petra-bola vaovao mihitsy ao amin'ny kaonty manokana raha tsy nanome izany singan-taratasy fanamarinana izany, na nandrotsaka ny petra-bola na

fanoneram-bola izany ny Mpisambotra arakaraka ny fisehoan-javatra.

- b) Raha heverin'ny Fikambanana na amin'ny fotoana inona na amin'ny fotoana inona fa tsy ilaina ny fisian'ny ambim-bola rehetra ao amin'ny kaonty manokana hoenti-manefa ny hafa amin'ny fandaniana ahazoandalana, ny Mpisambotra, raha vao nampahafantarin'ny Fikambanana, dia manonitra izany ambiny voalaza izany amin'ny Fikambanana.
- d) Ny Mpisambotra dia afaka, rehefa nisy ny fampahafantarana avy amin'ny Fikambanana, manonitra amin'ny fikambanana ny manontolo na ny ampahany amin'ny tahirin'ny petra-bola ao amin'ny kaonty manokana.
- e) Ny famerenam-bola any amin'ny Fikambanana natao araka ny andalany 6 (a), (b) sy (d) amin'ity Tovana ity dia arotsaka ao amin'ny kaontin'ny Fampisamboram-bola mba hosarihina rehefa avy eo na ho foanana araka ny fepetra mifanaraka amin'izay ao amin'ity fifanarahana ity, ary anisan'izany ny Fepetra Ankapobeny.

**TOVANA 6****FANONDROANA NY FAHOMBIAZANA.**

- 1.- Alohan'ny 30 Jona 2004, mihoatra ny 50%-n'ireo fandaharanasa fampisamboram-bolam-panjakana ho amin'ny tombotsoam-paritra sy eo an-toerana ao anatin'nireo faritra tari-dalana (tafiditra amin'ny fandaharanasa fampisamboram-bolam-panjakana PIP) telo taona mifanesy no mifanaraka amin'ny laharam-pahamehana isam-paritra sy eo an-toerana no faritan'ny komitim-paritra ho an'ny fampandrosoana (CRD).
- 2.- Alohan'ny 30 Jona 2004, mihoatra ny 50% ny totalin'ny Tetikasan'ny fampisamboram-bolam-panjakana sy tsy miankina tontosaina ao anatin'ny faritra tari-dalana novatsian'ny sehatra tsy miankina vola.
- 3.- Alohan'ny 30 Jona 2004, ny antsasaky ny faritra ara-toekarena farafaharatsiny no hahatafapetraka amin'ny toerany ny CRD ho azy ; ary
- 4.- Alohan'ny 30 Jona 2004, ny fampisamboram-bola rehetra tafiditra ao anatin'ny fandaharan'asa fampisamboram-bolam-panjakana ho an'ny faritra ao amin'ireo REP dia ampifanarahana amin'ny voalazan'ny drafitra fampandrosoam-paritra isaky ny REP sy hovatsiam-bola mifanaraka amin'ny fomba fiasa napetraka hiaraka amin'ity tetikasa ity.